

Colloque international de Sfax, 17-18 février 2017

Colloque international : « Hédi Bouraoui entre l'ancien et le nouveau », Université de Sfax: Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Unité de Recherche en Littérature, Discours et Civilisation (URLDC) Et Délégation Régionale de la Culture- Sfax « Sfax, capitale de la culture arabe », **17-18 février 2017**.

Hédi Bouraoui est un romancier, un poète, un essayiste et un chercheur de grande renommée. Toutefois, les travaux universitaires qui lui sont consacrés en Tunisie restent limités. C'est pourquoi l'Unité de Recherche en Littérature, Discours et Civilisation (l'URLDC) a décidé de lui consacrer un colloque international.

C'est que cet auteur, établi depuis 50 ans au Canada, est resté très attaché à Sfax, sa ville natale; il lui consacre même un célèbre recueil intitulé *Sfaxitude*, publié en 2005.

Ensuite, Hédi Bouraoui a refusé de se replier sur soi et a toujours prôné la transculturalité, le dialogue entre les cultures et les peuples. La vision du monde qu'il défend trouve son origine dans la fusion des cultures tunisienne, française et canadienne : « L'Afrique, l'Europe, et l'Amérique du nord cohabitaient en moi, non seulement en bon voisinage mais en parfaite symbiose. » (*Transpoétique, Eloge du nomadisme*, éd. Mémoire d'encrier, 2005, p. 62) et sa création littéraire est du coup marquée par la poétique de la transculturalité: « Ecrire dans l'entre-deux, l'entre-trois, c'est laisser les traces civilisationnelles inscrites en soi, durant son itinéraire personnel, resurgir librement... » (Hédi Bouraoui, *Transpoétique, Eloge du nomadisme*, op. cit., p. 138).

Toutefois, la raison essentielle qui nous amène à nous intéresser à cet écrivain réside dans la grande richesse de l'œuvre bouraouienne au niveau stylistique et thématique : elle s'édifie à partir d'une hybridité des genres, des types de discours, des langues, mais aussi des arts et des disciplines et s'alimente constamment des divers débats qui secouent le monde d'aujourd'hui et qui portent sur « les trauma » de l'identité, de la discrimination, de l'émigration, de l'interaction culturelle, de la mondialisation, du postmodernisme, etc.

En effet, Hédi Bouraoui est un véritable écrivain transculturel qui s'intéresse à la problématique du « chevauchement des cultures ». Rejetant lui-même les stéréotypes d'écrivain « exilé », « aliéné », « nostalgique », il se présente comme un nomade qui ressemble à Hannibal, cet émigré parti en Europe à la recherche de son père et donc de soi (Hédi Bouraoui, *Cap Nord*, 2008, *Les Aléas pour une odyssée*, 2009 et *Méditerranée à voile toute*, 2010), mais qui revient constamment sur son héritage natal situé à la porte du désert pour se ressourcer. Sfax, sa ville

natale, est effectivement la porte du désert. Mais « écrire sa ville - sa sfaxitude, comme il l'appelle - n'est pas contempler son nombril ». Revisiter le lieu de son origine « en imaginaire ou en lampadaire ambulant » met « du baume à chaque regret » et donne lieu à des créations, soit des romans, soit des « prosèmes ».

Son œuvre hybride, hétérogène, inclassable, se situant « à mi-chemin entre le conte, la fable, le roman, la poésie et l'autobiographie » invite à « décentraliser » et à « déterritorialiser ». La nature transgénérique et la teneur transpoétique de l'œuvre de Hédi Bouraoui, tout comme le travail créatif sur le langage sont, selon Marco Galiero, la transposition scripturaire de l'expérience de vie transculturelle de l'auteur.

Ce colloque a pour objectif la d'explorer le « nomadisme » de Hédi Bouraoui à travers l'éclatement des frontières génériques et scripturales qui permet d'exprimer autrement le Moi et le monde. Nous pourrions nous interroger sur la complexité de ces « traces » culturelles et identitaires qui hantent l'auteur. Comment l'œuvre de Bouraoui reconsidère-t-elle l'ancien et élabore-t-elle de nouvelles manières de dire? Comment traverse-t-elle les frontières entre genres et styles, la création se donnant comme mission première celle de créer des « ponts »? Quels modes d'expression privilégie-t-il pour traduire ses errances et son nomadisme? Comment éviter de se replier sur soi? Qu'est-ce qui pourrait bloquer le phénomène de transculturalité? Comment assumer sa sfaxianité tout en se trouvant dans une situation de « métissage », de transculturalité?

Ces questions interpellent à la fois les linguistes, les stylisticiens, les littéraires. Elles susciteront une réflexion qui écartera certainement toutes les grilles de lectures occultant la dynamique de création chez Bouraoui et impliqueront, nous l'espérons, des études qui pourraient porter sur les axes suivants:

- Hédi Bouraoui et la transpoétique
- Hédi Bouraoui et l'écriture hybride
- L'univers romanesque de Hédi Bouraoui et la transculturalité
- Hédi Bouraoui et l'écriture poétique.
- Hédi Bouraoui et le nomadisme
- Hédi Bouraoui et le langage
- la réception de l'œuvre de Hédi Bouraoui.

La liste dressée ici n'est nullement exhaustive. Le comité scientifique est ouvert à toute proposition en dehors de ces axes et enrichissant la thématique du colloque.

Bibliographie sélective

- BEGGAR, Abderrahman, « La Transpoétique et le normatif chez Hédi Bouraoui », *Continents manuscrits* [En ligne], 2/2014.
- COTNAM, Jacques (dir.). 1996, *Hédi Bouraoui, iconoclaste et chantre du transculturel*, Ottawa, Le Nordir.
- M'HENNI, Mansour (dir.). 1997, *Hédi Bouraoui, la transpoésie*. Actes du colloque Tunisie plurielle, t. II, Toronto/Tunis, Université York/L'or du temps.
- M'HENNI, Mansour, 2004, *Le Texte mixte. De la littérature tunisienne de langue française*, Centre de publication Universitaire.
- SABISTON, Elizabeth J., 2005, *The Muse Strikes Back: Female Narratology in the Novels of Hédi Bouraoui*, Sudbury, Ontario: Human Sciences Monograph Series.
- SABISTON, Elizabeth J. (dir.). 2007, *Témoignages sur 40 ans d'écriture*, Toronto, Université York/ Centre Canada-Maghreb.
- SABISTON Elizabeth et CROSTA Suzanne, *Perspectives critiques, l'oeuvre d'Hédi Bouraoui*, Série monographique en sciences humaines 11, Sudbury, Ontario, Canada, 2006.
- THEURIAU Frédéric-Gaël, *Hédi Bouraoui et les valeurs humanistes* (collectif), éditions Bod, 2014.
- LA TOISON D'OR. 1994, « Hédi Bouraoui, l'identité plurielle », n° 35, hiver.
- VILLANI, Sergio (dir.). 1998, *Hédi Bouraoui. Hommages au poète*, Woodbridge, Albion.
- Hédi Bouraoui et l'écriture pluriculturelle, revue CELAAN* (revue du centre d'Etudes des littératures et des arts d'Afrique du Nord), volume XI, n° 1 et 2, 2013.
- Comité scientifique: Abderrahman Beggar, Hédi Bouraoui, Mansour M'henni, Betty Sabiston, Frédéric-Gaël Theuriau, Mustapha Trabelsi.
- Comité d'organisation: Raoudha Allouche, Arselène Ben Farhat, Rabia Ben Fguira, Nouredine Fellah.
- Les responsables du colloque: Raoudha Allouche et Mustapha Trabelsi